

善籍會

第五分社分書

西國立志編

原名  
自助論

第三冊

9  
4129  
3

2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
90  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
100  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9





門 9  
號 4129  
卷 3



41- 6264



自助論第四編序

陸氏藏書

真正學士不耻為賤業。耻之者非真正學士。真正  
正文人。不嫌為俗務。嫌之者非真正文人。昔者  
趙岐賣餅于北海市中。沈麟士織簾讀書。手口  
不輟。天下後世不啻不賤之。而反更重之。程明  
道僉書鎮南判官。筦庫細務。無不盡心。屢平反  
重獄。蘇子瞻僉書鳳翔府判官。意其文人。不以  
吏事責之。子瞻盡心其職。老吏畏伏。二公之賢。  
於是茲見焉。今之讀書者。或耻以賤業治生。又

自助論第四編序



不自言第...  
不屑為俗務及不得已而賣履販繒。或折腰五斗。則一切束書不觀。曰我無暇矣。嗚乎。人病無志。身果有志矣。不病乎無暇也。試思子瞻在鳳翔。何等繁劇。而是時所作如鳳翔八觀詩。鍛鍊敲推。亦何其綽綽有餘暇也。且學問之功。貴乎循序漸進。經久不輟。故一日不必要多時也。嘗有文官謂某先生曰。予職務鞅掌。患讀書少暇。先生對曰。君讀書如走馬看燈。雖每日二六時中。一意從事。積至於十年。不能成業也。其人怫

然先生乃曰。君每日只要讀書二三枚。深思牢記。十年之後。必博識超衆矣。有哉言乎。如茲編所載德留斯格的一為理學名家。而以造鞋為本業。一為詩文鉅匠。而畢生不廢吏務。大有足砥礪後人之志行者。為予深望讀者之反覆致思也。庚午仲夏二十六日。中村正直題於無所爭齋。矢口謙齋書。



齊天大聖... 西東... 蘇... 業... 薄... 千... 然...

自助論第三冊目錄

第四編 同題勉之 看心ヲ用ヒ恒久ニ耐テ業ヲ作ス

- ① 大功業ハ平常ナル里夫ニ由テ得ラルベシ
- ② 福運ハ勤勉ノ人ニ隨フ并ニ英才ノ説
- ③ 牛董自ラ其學問ヲ爲ノ工夫ヲ語ル
- ④ 人ノ天性甚ク相遠カラズ
- ⑤ 蜂巢ノ喩并ニ光陰ヲ黄金ニ化スルノ論
- ⑥ 熟復ノ益并ニ比耳諳記ヲ習シ事
- ⑦ 小伎ト雖モ亦忍耐ノ工夫ヲ要ス
- ⑧ 事業ヲ成スノ秘訣并ニ桑葉ノ喩
- ⑨ 快樂ノ心一日モ無ルベカラザル事



- ⑩ 望ハ品行ノ本并ニ加禮
- ⑨ 學士雍ノ格言并ニソノ故事
- ⑧ 魯度棒真形ノ西ヲ失レ事
- ⑦ 加來爾ノ故事
- ⑥ 士提反孫尾德久ニ耐テ倦ザリシ事
- ⑤ 羅林孫禮亞德故跡ヲ搜尋セシ事
- ④ 浦豐晏起ノ習ヲ矯レ事
- ③ 斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑セザリシ事
- ② 知識愈多ケレバ愈學問ノ足ザルヲ覺ユ
- ① 戎伯律敦市ヲ閱レ書ヲ讀シ事
- ① 老同農圃全書ヲ著セシ事
- ① 撒母耳德留刁惡ノ性ヲ改テ著作家トナリシ事
- ① 休母忍耐ノカヲ以テ政務ニ功勞アリシ事



斯邁爾斯自助論

名西國立志編

第四編

勉ヒツラシ

シテ心ヲ用ル

ト及ビ

恒久ニ耐

テ業ヲ作

ス

一ヲ論ス

亞微南ノ詩

ニ曰

光陰ハ

造化ノ

元金ナリ

故ニ能

光陰

ヲ用

モハ必

ク富ヲ致

スナリ

天上ノ

星モ地

上ノ沙

モ勉強

シテ已

ダレバ

書ヲ聚

メ得

ラル

トナリ

一 大功業ハ

平常ナル

工夫ニ由

テ得

ラルベシ

絶大ノ事業

ヲ成ス

ニハ奇術

妙法アル

ニアラズ

マタ大才

魯智ヲ要

セス平常

ナル工夫

ニ由テ得

ラルベク

又平凡ナ

ル資質ノ人

ニテ為シ

得ラル

トナリ

何ニトナ

レバ善ク

心ヲ用

レバ目前

通常ノ事

ニ善經驗

トナリ

マタ敗績

ヲ

テ大ニ開悟

發明ノ益

ヲ得ル

トアル

モノナリ

マタ敗績

ヲ

自功論 卷之三 十一 金



\* Sir Isaac Newton. † Kepler.

取タルハ、真成勉強ノ人ノ為ニハ、勇猛精進ノ力ヲ發出シ、自ら其身ヲ脩ムル所以ノ具トナルナリ。人ノ平安ニ日ヲ度ルハ、歩々實地ヲ踏テ、善ク適當シテ事ヲ行ニ由テ得ラルハ、下ナリ。人ノ極テ能ク久キニ耐ヘ、及極テ能ク真正ノ志氣アルモノハ、極大ノ功績ヲ奏スルコトナリ。大下  
福運ハ、盲人ノ如ニシテ、人ヲ辨ビスト云テ、コレヲ咎ムルモノアレバ、決シテ然ラズ。福運ハ、實ニ眼目ヲ具ヘタリ、抑モ世人ノ生涯ヲ觀ルトキハ、福運ハ、常ニ勤勉ナル人ノ側ニ傍リ、恰モ順風穩波ノ航海ニ巧ナルモノニ隨フガ如シ。人ノ學問ヲ為ニタトヒ、高上ナル學科ト雖モ、凡庸ノ才質ヲ以テ、心ヲ用ヒ、功ヲ積ミ、久キニ耐レバ、必ズ成就ノ地位

ニ到ルベシタトヒ、卓越ノ才アル人ト雖モ、心ヲ用ヒズ、功ヲ積ミ、久キニ耐サレバ、一事ヲモ成就スルコト能ハズ。故ニ卓越ハ、才ハ、學問ノ為ニ必要ニハ、アラザルコトナリ。絶大ノ豪傑ト稱セララル、モノト雖モ、大率ハ卓越ノ才性アル人ニ非ズ。タ、資質平等ナル人ノ久キニ耐ヘテ、大業ヲ成就セラルモノナリ。或人曰、英才ト云テ、別ニ一種ノ才アルニ非ズ。常人ノ憤發切至セルモノハ、英才ト云ナリ。或有名ノ學士ノ説ニハ、英才ト云ルモノハ、他ナレ。勉勵ノ力ハ、別名ナリト曰リ。戎福七他ノ説ニ、英才ハ、心火ノ光ヲ發スルカナリト云リ。蒲豊ハ、英才ハ、即忍耐ナリト云シナリ。  
三、牛董客不列爾、自ラソノ學問ヲ為シ、工夫ヲ語ル牛董ハ、樹菓ノ墜ルヲ見テ、地ニ吸引ノ力アルコトヲ悟リ、コ



牛董寬永十九年  
生享保十二年  
歿

レニ由テ日月星運行ノ理ヲ悟レル曠代ノ學者ナルガ或  
人嘗テ何等ノ工夫ニ由テカクノ如キ大發明ヲ得玉ヒシ  
ヤト問ケレバ牛董答ヘテ常々ニコノ事ヲ思ヒレニ由テ  
得タリシナリト云ケリ他日又自ラソノ考察ヲ爲ル工夫  
ヲ語テ予ハ常ニコノ事ヲ吾ノ眼前ニ存留シ暫ク失フコ  
ナクシテソノ事ノ朦朧トシテ微シク明ナルコトヲ得ルヨ  
リ次第ニ少ヅク開ケ遂ニ圓滿明白ナル光ヲ見ルニ至ル  
マデヲ久ニ耐テコレヲ待タリトイヘリコレニテ牛董ノ  
大名ヲ得タルコトハ特ニ勤勉忍耐ニ由テ知ルベキナ  
リ牛董ハコノ一課ヲ爲シテ意倦トキハ又他ノ課ヲ爲  
シカクノ如ク更換シテ精神ヲ新ニシ氣力ヲ養ヘリト言  
傳タリ○牛董嘗テ學士便的禮ニ語テ我モシ吾國ノ爲ニ

何事ヲ爲ストモ吾當然ノ分トスルトコロハハ特ニ勉  
強忍耐シテソノ事ヲ思察スルノ事ト云リ○コレハ似テ  
客不列爾亦理學者ナルカソノ學問進益ノ事ヲ自ラ語テ  
予ハノ事ヲ勤テ思察シ得ルトコロアルガ如シト雖モ更  
ニ又思察セリ後ニ至テハ遂ニ吾心ノ全力ヲコトニ注ギ  
深思熟察シタリト云シトナリ  
四ノ人ノ天性甚ダ相遠カラズ  
非常ノ功績ハ特ニ勉強忍耐ニ由テ得ラル、コナルガ故  
ニ豪傑ノ士多ク人ノ天性ハ大ナル差別ナシト云リ勃爾  
對法國ノ人ノ説ニ大オアル人ト通常ノ人トソノ相去リ幾  
何モナシト云リ白加里以テ利ノ説ニハ凡人誰ニ限ラズ詩  
人トナリ辯士ト爲、コト得ベシト云リ禮諾爾圖ノ英國有名



ノ説ニ人ミナ画ヲ學デ成就スルコトヲ得ベク亦雕像家ト  
爲コトヲ得ベシト云リ洛克英國心靈大家黑爾白士地  
洛<sup>ニ</sup>人皆法國人ノ天ヨリ受タル聰明ノ性悉皆同等ニシ  
テ優劣ナキコトナリ故ニ甲ノ人ノ能スルトコロノモノハ  
ソノ法則程課ニ從ヘバ乙ノ人モ亦コレヲ能シ甲ノ地位  
ニ達スベキナリト云テコレヲ信ゼリ

五蜂窠ノ喩并ニ光陰ヲ黃金ニ化スルノ論

製煉家達爾東ハ人ノ已ヲ稱シテ英才衆ニ超タリト云ル  
ヲ聞ゴトニコレヲ承認セズテ曰予ハタ<sup>ハ</sup>勤勉積累  
トニ由テ吾ノ業ヲ成就シタリ戒翰他ハ自ラ已ヲ評シテ  
曰ク吾ノ心ハ蜂窠ニ似タリ甚ダ嘈<sup>ハ</sup>騷混亂スルガ如シト  
雖<sup>ハ</sup>兀然ニ實ハ整然トシテ秩序アリテハレガ中ニ造化ノ

生タル精好ノ食物ヲ貯タリコレ皆勉強シテ已ザルニヨ  
リ聚メ得タルナリ

凡ソ理學者創造者工藝ノ家ヲ論ビズソノ尤モ卓越ナル  
人ハ皆ソノ功績ヲ勤勉學習ノ事ニ歸セリ蓋シ勤勉ノ人  
ハ萬物ヲ化シテ黃金ト爲ノ手段アリト云ベシ光陰ト雖  
凡亦コレヲ黃金ニ化セリ勉強シテ光陰ヲ造レバ光陰化  
即チ本卷ノ首アビナ是故ニ大名ヲ以テ一世ヲ傾動スル  
モノヲ觀ルニ大抵ハ中等ノ性質ヲ以テ勤勉學問シ恒ク  
ニ耐テ倦ザルノ人ニシテ天資聰穎ナルモハ甚ダ少キ  
トナリ嘗テ寡婦アリ常ニソノ子ノ英靈俊邁ニシテ浮躁  
輕<sup>ハ</sup>躁ナルヲ見テ嗚呼彼忍耐ノ天性アラスト云テ歎ジケ  
ルトナリソレ忍耐ノ心ナクシテ輕躁ノ性アルモノハ何



† Who goes slowly, goes  
\* Sir R. Peel. long, and goes far.

事ヲ爲テモ人ニ及ブ能ハズ。タトヒ愚鈍ノ人ト馳驅スルトモ、マタ必スコレニ後ル、コナリ。故ニ以太利人ノ諺ニ徐々トシテ行歩スルモノハ久シケレド、疲レズシテ遠キニ行、コヲ得ベシト云リ。

六 熟復ノ益并ニ比耳諳記ヲ習フ事

善工夫ヲ做シテ、慣習シテ性ヲ成スコトハ、凡ソ學業ヲ爲スニ大ナル切要ノ事ナリ。コレヲ得タルノ後ハ、ソノ爲トコロノ業大ニ易、コヲ覺ユベシ。蓋シ何事ニ限ラズ、反復シテ又反復スベシ。書ヲ誦セント欲スルガ如キハ、幾遍トナク熟復スベシシカルトキハ、始ハ甚難シト雖モ、然トモ勞苦ヲ爲ルニ隨ヒ、自然ニ慣習トナリテ、次第ニ容易ニナルコトナリ。是故ニ反復熟習セザレバ、至テ易キ技藝ト雖モ、成就

スベカラズ。反復熟習スルトキハ、至テ難キ學業ト雖モ、成就セラルベキナリ。羅伯比耳ハ、ソノ材質中人ニ過スト雖モ、英國議院ノ辯論家ノ魁首トナレリ。コレ幼童ノ時ヨリ教ヲ受テ、反復習熟セシニ由リ、比耳童子タリシ時、ソノ父ソレヲシテロニ順テ、説話スルコトヲ習ハシメ、又安息日ノ説法ヲ記臆セラル、程ヅ、暗誦セシメタリ。始ハソノ進歩モ見エザリシガ、久シク已ザリケレバ、ソノ心ヲ用ルコト慣習トナリテ、記臆次第ニ強ナリ。後ニハ容易ニ説法ヲ盡ク、暗誦シケルトナリ。コレヲ以テ、比耳ノ強記ヒシテ辨才アルコトハ、ソノ天稟ニハ非ズシテ、幼時ヨリ善工夫ヲ用ヒ、慣習シテ性ヲ成タルコトヲ見ルベシ。

七 小伎ト雖モ、亦忍耐ノ工夫ヲ要ス



*\*Time and patience change  
the mulberry leaf to satin.*

小伎ト雖也。亦忍耐ノ工夫ヲ要ス。ソレ絃弓ヲ彈ズルガ如キハ、易ルベキニ似タレドモ、多少ノ勉カヲ要スルヲナリ。一少年、カツテ日、亞爾日、尼ニ、幾年ノ間、絃弓ヲ學バレシヤト問ヒシニ、毎日、十二時、ツ、學、一、二、十、年、ナ、リ、ト答ヘケリ。戲臺ニテ女子ノ跳舞ヲ爲スモノト雖也、數年學習ノ後ナラデハ、場ニ登ルヲ能ハズ、答爾、搖尼トイヘル。跳舞ヲ善セラ女子ハ、戲臺ニ出ル演習トシテ、二時ノ間、ソノ父ヨリ嚴課ヲ受タル後ハ、常ニ疲極テ氣絶シ、衣ヲ解、海綿ヲ以テ身體ヲ拭ハレテ、再ビ蘇醒セシト云リ。ソノ登場ハ、時、輕快、翻轉ノ妙ヲ得ルハ、コレニ由ルヲナリ。

八事業ヲ成スノ秘訣、并ニ桑葉ノ喩

高上ナル學術ニ至テハ、ソノ進歩殊ニ遲シ、絶大ハ事業ハ、

一、次ニ成シ得ルハ、能ハズ、故ニ人ハ一生ハ、路ヲ行カ如シ、一、歩、グ、進、ム、一、ヲ、以、テ、足、リ、ト、ス、ベ、シ、デ、イ、ス、タ、一、ハ、等、待、ス、ル、一、ヲ、知、ル、ハ、事、業、ヲ、成、就、ス、ル、第、一、ノ、秘、訣、ナ、リ、ト、イ、ヘ、リ、穀ヲ獲ラント欲スレバ、必先種ヲ播キ、寧耐シテ久待ベシ、最モ美ナル菓實ハ、ソノ熟スルヲ必ズ最モ遲シ、東方ノ國ノ諺ニ、時日ト忍耐ハ、桑葉ヲシテ、紬緞ニ變ゼシムト云リ。

九快樂ノ心、一日モ無ルベカラズ

人固ヨリ望ヲ掛ケ、事ヲ務メ、テ、ソノ成就スルヲ忍耐シテ待ベシ、然レ、常ニ快樂ノ心ヲ失ベカラズ、蓋シ快樂ハ、心ハ、事ヲ做シ、絶好ノ本資ナリ、一ノビレヨブ、主官ノ論ニ、快樂ハ、心ハ、上帝道ニ於テ、十分ノ九ヲ占タリトイヘルガ、實ニソノ言ノ如ク、人生ノ職業ニ於テ、快樂ト勤勉トノ二者、十



中ノ九分ヲ占タリ。快樂ノ心ヲ以テ勤勉ノ功ヲ積バツノ事必ズ成就シテ、福運必ズ至ルベシ。抑モ人生ノ高上ナル快樂ハ、其心公正明白ニシテ、敏快ニ功程ヲ做ス中ニアリ。カシテソノ他、自ラカヲ奮ヒ、自ラ信任スル等ノ好性質ハ、コノ快樂ニ從テ生ズルコトナリ。西德屋斯密士、約クノフヲストントイヘル法官領ノ住職ヲ命ゼラレシ時、ソノ心ニコレヲ甘ビザレトヒ、依然トシテ往キカ、ヲ竭シテ、ソノ職ヲ行ント志タリ。斯密士曰、余自ラコノ地位ヲ好、コトヲ務メ、自ラ吾心ヲ慰和セント欲ス、モ其廢棄抛卻セラル、ヲ以テ怨望セバ、コレ剛腸男子ノ事ニアラスト云リ。學士呼ク新ニ職事ヲ求ント欲シテ、李圖ヲ去シトキ言ケルハ、余何ノ地ニ住スルトモ、上帝ノ福ニ賴テ吾ノ爲ベキコトヲ求

\* Wealth of nations

メ出シカヲ竭テコレヲ爲ベシ、モレ爲ベキコトヲ看出ザルトキハ、我爲ベキコトヲ作り出スベシ。○一世ヲ裨益セント欲シテ、功勞ヲ爲ス人ハ、就中久ニ耐テ業程ヲ勉メザルヲ得ズ。何ニトナレバ、功勞ノ報成就ノ樂ハ、目前ニ見エザレバ、ナリ。蓋シ播トコロノ種子ハ、嚴冬霜雪ノ下ニ埋藏セラ、ル、コトヲ知ト雖、然レドモ陽春ノ未ダ至ザル前ニ、農夫ハ播種ノ功ヲ竟ルコトナリ。抑モ、一世ノ爲ニ、利益ヲ謀リ、功勞ヲ甘ズル人、ソノ生時ニソノ志ノ成就スルヲ見ルヲ得ルモノモアリ。見ルコトヲ得ザルモノモアリ。羅蘭德希爾ハ、低價ヲ以テ、書信ヲ國中ニ通ズルヲ得ベキ、規制ヲ創シ、人ナリシガ、生前ニソノ志ノ行ル、ヲ見タリ。然レ、阿丹斯密士ノ如キハ、久シク額拉士哥ノ學校ニ在テ、ウエルスヲ子



W. Carey

加禮英國  
人室曆十  
一年生天  
保七年歿

一、レ、ヨ、ン、ス、邦國財用論ヲ著セシガ、七十年ハ後ニ及ンデ、  
ツ、ハ、書、始、テ、菓、實、ヲ、結、ビ、世、道、民、生、ノ、利、益、ト、ナ、ル、ヲ、顯、ハ、  
セ、リ、

⑩望ハ品行ノ本并ニ加禮

人モレ望ヲ失タランニハ天下ノ物コレニ償バキモノナ  
シ蓋シ望ヲ失フトキハソノ品行全ク壞ルコナリ傳法  
教士加禮ハ望ノ最モ深キ人ニシテ最モ樂只ナル人ナリ  
マタ最モ剛毅ニシテ屈セザル人ナリ印度ニアリテ書ヲ  
著ス時婆羅門三人ソノ寫字房ニ在テ給事シケルガ一日  
ノ中ニ三人トモ疲勞ニ堪ザルホドナルニ加禮ハ少モ倦  
色ナシ特ニ課業ヲ易テ精神ヲ休養セルノミ加禮ハ鞋工  
ノ子ナリコノ時木工ノ子ワアトト云ルモノ又織工ノ子

マ、レ、ア、ム、ト、云、ル、モ、ノ、加、禮、ヲ、扶、給、シ、コ、レ、ト、志、ヲ、合、セ、ケ、ル、  
ガ、コ、ノ、三、人、ノ、勉、勞、ニ、賴、リ、テ、セ、ラ、ム、ポ、ル、ニ、一、ノ、大、ナル、學、院、及、  
ヒ、十、六、所、ノ、説、法、場、ヲ、建、タ、リ、加、禮、十、六、種、ノ、方、言、ヲ、以、テ、經、  
典、ヲ、譯、出、セ、リ、嘗、テ、印、度、ニ、駐、割、ス、ル、總、督、ノ、許、ニ、會、集、セ、ル、  
ト、キ、一、官、ア、リ、他、人、ニ、問、テ、加、禮、ハ、昔、シ、鞋、工、ニ、テ、ア、リ、シ、ヤ、  
否、ヤ、ト、云、フ、ソ、ノ、聲、頗、ル、高、リ、ケ、レ、バ、加、禮、直、ニ、答、テ、サ、ニ、ア、  
ラ、ズ、特、ニ、補、鞋、工、ノ、ミ、ト、答、レ、ト、ナ、リ、○加、禮、童、子、ノ、時、ヨ、リ、  
難、ニ、遇、テ、屈、沮、セ、ザ、ル、氣、象、ヲ、顯、セ、リ、一、日、木、ニ、登、タ、ル、ニ、足、  
ヲ、失、レ、テ、地、ニ、落、チ、ソ、ノ、膝、ヲ、毀、リ、數、十、日、ノ、間、床、ニ、卧、セ、リ、  
然、ニ、ソ、ノ、創、痊、工、始、テ、歩、行、ス、ル、時、嚮、ニ、落、タル、木、ニ、登、リ、ト、  
ナ、リ、後、來、傳、法、教、士、ト、ナ、リ、テ、ソ、ノ、剛、毅、ニ、シ、テ、恐、懼、ス、ル、コ、  
ナ、キ、行、狀、ハ、コ、ノ、時、已、ニ、ソ、ノ、兆、ヲ、著、セ、リ、

加禮傳法



(十一) 學士雍ノ格言并ニソノ故事

理學家雍ノ格言ニ凡ク人他人ノ既ニ做得タルハ必ス  
做得ベシト云リ故ニ雍ハ必ス爲ト志タルハ縦ニ難キ  
事ニ逢ト雖モコレガ爲ニ退縮セザリシナリ雍始テ馬ニ  
乘リシ時同伴セシモノハ罷克禮ノ孫ニシテ善騎ノ名ヲ得  
タルモノナリ雍ニ先テ馬ヲ馳セ往ケルガ路ニ當リテ高柵  
ノアリケルヲ跳リ越タリ雍モコレニ倣ヒ柵ヲ越ントシ  
テ馬ヨリ落ツ一語ヲモ言ハズシテ又馬ニ登リ再ビ跳リ  
越ントシテ又落ントセシガ馬ノ項ヲ緊ク持シテ地ニ至  
ズ第三次コレヲ試ルニ及テ高柵ヲ難ナク飛ビ越タリ

(十二) 睿度棒ノ事

鞞韉王帖木兒蜘蛛ノ屢墜テ屈セザルヲ觀テ人ノ忍耐ヲ

† Audubon.

雍英國人  
文政十二  
年歿

\* Dr. Young.

以テ災禍ニ勝ベキヲ悟リコレ世人ノ知トコロナリ合  
衆國有名ノ禽學者睿度棒ノ故事亦大ニ人ニ益アリ睿度  
棒曰ク予昔シ思慮ヲ殫テ摸寫セル画ヲ失シ一アリ今コ  
レヲ語リテ熱好ノ心及ビ堅忍ノ心ヨク沮喪セル志氣ヲ  
挽回スルコトヲ徵スベシ余嘗テ事幹アリテヒラデルヒアニ往  
ベキコトアリケレバ家ヲ出ル前ニ画圖ヲ集テ木箱ニ入シ  
慇懃ニコレヲ一親戚ニ托シ損害ノ及バヌヤウニト命ジ  
置シガ數月ノ後家ニ歸リテソノ木箱ヲ開キシレバコハ  
イカニ嵐ソノ中ニ居ヲ占テ子ヲ産シ千數ニ滿ヌベキ禽  
鳥ノ画悉ク齧テ碎片トナレリコレヲ見テ心火上外シ數  
日ノ間恍惚トシテ失念セルモノ如シ既ニシテ我ニ回  
リケレバ依然トシテ舊ノ如ク小銃ヲ手ニシ記簿鉛筆ヲ



加來爾寬  
政七年歿

\* J. Carlyle.

勢へテ。林樹ノ間ニ往キ。禽鳥ヲ捕へ。ツノ形狀ヲ描寫セシ  
ガ。前時ヨリハ好キヲ覺エ。三年ニ至ラズシテ。マタ木箱ニ滿  
ルニ至レリ。

⑤ 加來爾ノ事

牛董ノ小犬ダイアモンド寫字檯ノ上ニアル蠟燭ヲ覆シ。  
ツノ多年勉強シテ測算セシトコロノ稿紙ヲシテ。朝灰  
燼ニ化セシメタリ。コレニ由テ。大ニツノ體氣ヲ傷リ。鮮悟  
ノ力衰減セリト言傳タリ。加來爾マタコレニ似タル意外  
ノ事ニ遇リ。ソノ著セル「フレンチレヴナリユー」ノ第一冊ノ  
寫本ヲ友人ニ借タリシガ。返スニ及ニテ。客堂ノ地板ニ置  
シテ。ツノマ、忘タリ。數十日過ルニ及ンデ。印書工ヨリ促  
サレ。始テコレヲ搜尋セシニ。厨婢誤テ一束ノ廢紙ト思ヒ

\* Rawlinson. Layard.

火ヲ燃スクメニ用ヒ盡シト云リ。加來爾痛惜スレド爲ベ  
キヤウナク。因テ再ビ筆ヲ把リ。記臆中ヨリ搜リ出シ。草稿  
ヲ編シタリ。始メコノ書ヲ編著セシトキハ。適意ノ事ナリ  
シガ。コノ再次ノ屬草ハ。ソノ勞苦慘痛。オホカタナラス。然  
ドモ。遂ニ堅定ノ志ニ由テ。コレヲ成就シケリ。カクノ如キ  
ノ故事。誠ニ後人ノ法則トナスベシ。

⑥ 士提反孫瓦德久ニ耐テ倦ザル事

有名ノ創造者。盡ク耐久ノ德ヲ著セリ。士提反孫常ニ少年  
ヲ勸勵シテ。吾ノ爲シ如シニ爲ベシ。恒心久耐ノ事ト云ケリ。  
士提反孫ノ行動機器ハ。十五年ノ功力ヲ以テ成就シ。瓦德  
ノ蒸氣縮密機器ハ。三十年ノ工夫ニ由テ成就セシナリ。

⑦ 羅林孫禮亞德ノ事



古蹟ヲ探討シ古文ヲ習讀スル人ニ恒心耐久ノ徳ヲ顯セ  
 ルモノアリ。屋々微ノ古蹟ヲ查出シ。及ビ久ク世ニ失レシ  
 字ト稱スル古文ヲ檢出セル話説ヲコ、ニ述ベシ。○東印  
 度公司ニ屬スル一ノ武童波斯ノ格曼沙ニ寓シタルガ近  
 處ヲ搜索シ。若干ノ尖字ノ石碑ヲ看出シテ。コレヲ寫取リ  
 ガ。皆古代ノ物ニテ。史冊上ニ跡迹ノ絶タルモノナリ。ソノ  
 中ニベヒストント云ル。削ガ如キ巨巖ノ足ニ勒セル三種ノ  
 文字即波斯リイジアンアリリアンノ文字アリケリ。コノ武童  
 ソノ知トコロノ文字ヲ以テ。知ザルトコロノモノニ比較  
 シ。頗ル尖字ヲ讀得タリ。コムパニイノ註司ナリシ羅林孫コ  
 ノ文字ノ騰寫セルモノヲ英國ニ送リ。コレヲ査究セシメ  
 タルガ。コノ時。學師ノ中ニ一人モ尖字ヲ讀モノナシ。獨リ

東印度會所ノ一書吏ソノ名ヲルリスト云ルモノ。久クコ  
 レヲ學ビタレバ。コノ騰本ヲ讀シメタリ。ノルリスハ。ベヒストン  
 ノ巖碑ヲ見タルコトナケレバ。コノ武童ノ騰本ハ。謬誤アリ  
 テ。切當ナラズト曰ケリ。羅林孫因テ巖足ニ往キ。相比較シ  
 タレバ。誠ニノルリスノ言ノ如ナリキ。羅林孫コレヨリ精細  
 ニ學習シテ。大ニ尖字ニ通曉セリ。夫尖字ヲ讀モノアリト  
 雖。多ク古碑ヲ查出スルモノナケレバ。學習ノ材ニ乏カ  
 ルベシ。然トキハ。勞苦ヲ甘シ。古蹟ヲ搜尋スル禮亞德ハ。如  
 モハ。ソノ世ニ功アルコト。細々ナラヌコトナリ。禮亞德ハ。元倫  
 敦狀師館ノ書辨ナリ。抑モ久ク世ニヒタル文字ヲ查出シ。  
 及ビ罷皮倫ノ舊踪ヲ搜出スル人。一ハ武學生徒。一ハ印度  
 會所ノ書辨。一ハ狀師館ノ書辨ナリシコト。尤モ人ノ驚トコ



ロナリ。禮亞德二十二歳ノ時。東方ニ行旅シ。歐法<sup>ラ</sup>得ノ外。前人ノ未ダ至ラザル地ヲ探シ。志<sup>ガ</sup>艱難ヲ冒シ。危険ヲ凌<sup>ギ</sup>。土人鬪戦セル間ヲ過ケルガ。ソノ人トナリ。和悦恭敬ニシテ。且勇敢忍耐ナリケレバ。禍患ニ罹ラズシテ。遂ニソハ志ヲ成就シ。三千年以上ノ古蹟。始テ世ニ顯ニケリ。蓋シ一人ノ身ニシテ。久シク湮滅セル遺物ヲ覓メ出シ。前史ノ缺漏ヲ補ヒ。後人ノ考証ヲ助ケタルコトハ。實ニ比類ナキ事ト云ベシ。ソノ著ハセルモ。ニメツヲ屈々<sup>ニ</sup>。微ハ。最モ人意ヲ喜バシムル實録ニシテ。人タルモノ獨力ヲ以テ大事ヲ成就スベキコトヲ証スベキ書ナリ。

\*Buffon.

蒲豊晏起ノ習ヲ矯ル事

法國物産學ノ大家蒲豊ハ。平生ノ言ニ。英才ハ。忍耐ナリト

蒲豊宝永四年生天 明八年歿

イハリシ程アリテ。極メテ勉強忍耐ナリシ人ナリ。後來大名ヲ顯スト雖也。元來中等ノ資質ニシテ。ソノ心才敏速ハ。アラザリシナリ。大産ノ家ニ生レカドモ。歡樂ノ事ヲ謝絶シテ。專ラ學問ヲ好ミ。徳性ヲ養ヒ。嘗テ光陰ノ輕クカラザルコトヲ思ヒ。ソノ晏起ノ習ヲ矯ント欲シ。カヲ用ケルガ。遂ニソノ定シ時刻ニ起ルコト能ハス。因テソノ僕若瑟ニ命ジ。六時前ニ已ヲ起シ得タランニハ。ソノ度ゴトニ一銀錢ヲ與テ賞トナスベシト約セリ。ソレヨリ若瑟毎曉務テ喚起スト雖也。蒲豊或ハ病アリトイヒ。或ハ怒ヲ發ス。ソノ自ラ醒ルニ及デ。何故ニ已ヲシテ久ク床ニ眠レメタルヤト問ク。一日若瑟賞銀ヲ得ント欲シ。幾回トナク起レシガ。蒲豊常ニモ越テ頑固ナリケレバ。遂ニ冷水ヲ盤ニ盛リ。



コレヲ蒲豊寢衣ノ下ニ押入レ。ソレヲシテ驚キ醒シメタ  
 リ。若瑟ソノ後屢々カクノ如クニシテ起シケレバ。久キ後ニ。  
 蒲豊晏起ノ習止ニケリ。コノ故ニ蒲豊常ニ我著セル物産  
 ノ書ソノ三四冊ハ。若瑟ハカニ頼テ成リト云ケリ。  
 蒲豊四十年ノ間。晝課ハ九時ヨリ二時ニ至ルマデヲ限ト  
 シ。夜課ハ五時ヨリ九時ニ至ルマデヲ以テ限ト爲ス。ソノ  
 精心勉力。常ニ習慣ト成リ。ソノ傳ヲ作ルモノ曰ク。課業ハ  
 蒲豊ハ必用ハ具ナリ。學習ハソノ畢生樂迷ハ事ナリ。ソノ  
 功ヲ成就シケル後ニ至ドモ。常ニ我ハナホ數年コノ學ニ  
 身ヲ委ニシテ望ムト云リ。自ラソノ著ストコロノエボツク  
 ドラナチールハ。凡ソ五十年思ヲ凝シ。モノニシテ十一度  
 草稿ヲ易タリ。ソノ文辭ヲ琢磨シ。完美ナルヲ求ル。カク

ノ如クナリシナリ。  
 蒲豊ハ事務ニ老タル人ニシテ。何事ヲ做ニモ。甚ダ秩然ト  
 シテ次第アリ。ソノ恒ノ言ニ。才氣アル人ニテモ。次第ナケ  
 レ。バソノ才カ四分ノ三ヲ失フト云リ。マダム子ツカト評シ  
 テ曰ク。蒲豊常ニ英才ハ人ノ一事ニ心ヲ專ラニシテカヲ  
 致スノ功驗ナリト云リ。嘗テ自ラ作文ノ苦樂ヲ述テ曰。予  
 始メ文ヲ作ルトキ。大ニ疲倦センガ已。トテ得ルシテ。再ビ  
 子細ニ檢點セリ。大段文字ヲ能スルニ至リテ。猶モ困憊ニ  
 堪ザリシナリ。然ニ最後ニ及テ。文字ヲ改正スル。トテ樂ミ  
 勞勉スル。ト久ニ至ドモ。曾テ疲困スル。トテ覺ヘスト云リ。  
 ○就中最モ著キコハソノ大著述ニ從事スル間。甚ダ痛苦  
 ナル病ニ罹シカ。凡コレガ爲ニソノ課程ヲ廢セザリシト



\*Sir Walter Scott.

斯格的明  
和八年生  
天保三年

ナリ。  
 ⑦斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑ゼザリシ事  
 詩文ヲ以テ一世ニ顯ル、モノ、亦皆恒心ヲ以テ久ニ耐タ  
 ル人ナリ。就中斯格的ノ履歴ノ如キ、ソノ最モ表然著明ナ  
 ルモノニシテ、後人ノ教訓ト爲ニ足リ。斯格的ハ蘇葛蘭ノ  
 有名ノ著作家ニシテ、ソノ勤勉ハ、性質ハ、狀師館ノ書辦ト  
 ナリ。多年勞碌ナル賤事ヲ爲ル時ヨリ慣習トナレリ。晩間  
 ノミ自己ノ暇ナリシカバ、書ヲ讀ミ、學ヲ力タリ。書辦トナ  
 リシ時一枚三邊士ノ銅錢ノ工料ナリシガ、時トシテハ一晝  
 夜ニ百二十枚ヲ寫シ、三十時令ヲ得テ零冊ヲ買タリシト  
 ナリ。  
 斯格的中歲以後常ニ我ハ職事ヲ勉ムル人ナリト言テ頗ル

自負シタリ。故ニソノ説ニ以爲ク、文藝ノ人或ハ尋常ノ職  
 業ヲ做一ヲ嫌モノアリ。然レコレヲ嫌フハ無益ノ事ナリ。  
 且コレノミナラス、毎日若干ハ時限ヲ實事實務ニ費ス、  
 ハ人ヲシテ却テ進益アラシムルトナリ。斯格的の後ニ壹丁  
 不公堂ノ書吏タリシガ、ソノ著作ノ業ヲ朝飯前ニ完了シ  
 テ、日間ハ公堂ニ伺候シ、文書印契ノ事ヲ辦理シケリ。洛寡  
 的評シテ曰ク、斯格的藝苑ニ忙シク馳騁スル間ニモ、許多  
 ノ時日ヲソノ本分ノ職務ニ費セリ。蓋シ毎年ノ間、半年ハ  
 俗務ニ從事セシナリ。○ソノ平生ノ持論ニ、予ハ職務ニ由  
 テ、口糧ヲ得、トヲ要ス。文藝ヲ以テ生計ヲ爲一ヲ欲セス  
 ト云リ。  
 斯格的ハ定規ヲ立テ時刻ヲ愆ザル人ナリ。サレバコソ、許



多ハ著作ヲ成就シテ綽然トシテ餘地アリシナレ。他人ヨ  
 リ書東到ルトキハ、即日ニ答書ヲ作り、毎朝五時ニ起キ、髮  
 フ理シ、丁寧ニ衣服ヲ着ケ、六時ニ文案ニ坐セリ。紙ハソノ  
 前ニ整テ居キ、引用考證ノ書ハ、樓版上ニ順序ヲ亂ズ、秩然  
 トシテ圍繞シ、ソノ愛狗ハ、排列セル書籍ノ外ニ守候セリ。  
 九時十時ノ間ニ朝飯ノ設備テ、家人會食セル比ニハ、斯格  
 的。是。日。ノ。課。程。ハ。十。分。ニ。完。了。ス。ソ。ノ。自。己。ノ。語。ニ。既。ニ。ソ。ノ  
 日ノ課業ノ項ヲ扼セリト云リ、斯格的業既ニ勤タリト雖  
 也。學既ニ博ト雖也。功夫ヲ積ル歲月既ニ久ト雖也。敢テ自  
 ラ信ゼズシテ、己ノ無能ナルコトヲ認リ、嘗テ曰ク、余自ラ平  
 生ヲ顧ビ、イヅクニ在テモ、己ノ愚昧ニ捻ラレ、錘打セラレ  
 シコトヲ覺ユト云リ。

大知識愈多ク、愈學問ノ足ザルヲ覺ユ  
 上ニ言ル斯格的ノ如キハ、真正ノ知識、真正ノ謙虛ト云ベ  
 シ。蓋シ人着實ニ知トコロイモノ愈多クレバ、ソノ自ラ足  
 ノ心愈少シトリテイ、コルデニ於テ、一書生ソノ教育ヲ受ル業  
 未ダ完カラズシテ、學校ヲ去ント欲スルモノアリ、學師ニ  
 別ヲ告ケレバ、學師コレニ向テ、果然ヤ、吾ハ特ニ吾業ヲ始  
 タルハ、ト云テ、コレヲ非弁セリ。○一種ノ人アリ、許多ノ  
 事ヲ知トモ、特ニソノ皮膚層ノミニシテ、到底一事ヲモ始終  
 貫徹セザルモノアリ、カクノ如キ人ハ、自ラ滿假シテソノ  
 才ニ矜コナリ、然レ賢智ノ人ハ、自ラ謙虛シテ、凡ソ己ノ知  
 トハ、ハハハハ、未ダ知ラサルトコロハ、モハナリト思リ、故  
 ニ牛董ハ、予ノ學問ハ、特ニ海中淺渚ニ在テ、螺蛤ノ類ヲ拾



ノ。眞理ノ大海ハ浩トシテ。涯際ナシ。ヨレ。皆未ダ檢査ヲ  
經ザルモノナリト云リ。

先我伯律敦市ヲ閱シ書ヲ讀事

我伯律敦ハセビウテイスイフイングランドエントウエールス及ソノ  
他家屋建造ノ書ヲ著セル人ニシテ。維爾的舎ノ燒燬者ノ  
子ナリ。伯律敦生ル時ソノ父家産ヲ破リ。狂病ヲ發シタレ  
バ。ソノ伯ナル賣酒家ニ給役シケリ。其後疾病多リケレバ。  
ソノ伯僅ニ一奇尼銀錢ヲ與テソノ家ヲ去シ。ソノ後七  
年ノ間種々困難ハ事ニ耐ケルガツノ自ラ作ル傳ニコノ  
事ヲ述テ曰ク余嘗テ毎七日十八邊尼ヲ以テ陋屋ヲ借シ  
ガ。其中ニ在テ心ヲ學問ニ縱ニセリ。冬日ノ夜火ヲ具ルコ  
能ザルガ故ニ毎ニ臥床中ニ在テ書ヲ讀シト云リ。伯律敦

伯氏明和  
八年生安  
政四年歿

J. Britton

足ニ鞋ナク。身ニ褻衣ノクニテ道路ヲ行シ。人屢見タリ。  
後倫敦酒家ニ給事シ。曉七時ヨリ夜九時ニ至ルマデ。地窖  
室ニ在テソノ職事ヲ爲ケルガ。暗中ニ鎖閉セラレ。且勞役  
過多ノルニヨリ。身體ノ和ヲ失シタリ。コハニ於テ。毎七日  
十五時令ニテ一ノ狀師ニ傭レテ書手トナリ。ソノ暇ニハ  
攤書店ヲ閱シ。智見ヲ貯ルコトヲ務トス。コレソノ書ヲ買  
能ザル故ナリ。二十八歳ノ時。早ク一書ヲ著ス。ソノ名ヲゼ  
エニテルプライジングアドヴェンチュアヲフセザイロト曰フ。コノ時ヨリ  
死ニ至ルマデ。五十五年ノ間。著述ノ事ニ時日ヲ送リ。ソノ世  
ニ公ニセル書。八十七種アリ。就中ゼカセトダラルアンチクイテイス  
ヲフイングランドト云ルモノ。全部十四冊。尤モ大著述ニシテ。實  
ニ伯律敦ノ勉強シテ倦ザルコトヲ顯セル紀功碑ト稱スベ







大ニコレヲ苦シ。逃レ去テ。海賊トナラント欲スルヲ度々ナリ。他人ノ園ニ入り。菓實ヲ盗トキハ。常ニ惡童ノ魁首トナレリ。年長スルニ及テ。盜竊及ビ走私賣買等ノ事ヲ好テ爲リ。抑モコレノ時ニ當リ。クラフトホールト云ル邨ノ人民。大率走私賣買ヲ做ケルニヨリ。或夜一ノ密商船。海港ニ近ケレバ。貨物ヲ陸ニ輸ベキ用意セヨト云ル報告アリ。人民海岸ニ聚リ。二隊ニ分レ。一隊ハ暗號ヲ爲シ。貨物ヲ收拾セン爲ニ。岩礁ニ残り居リ。一隊ハ舟ニ乗リテ貨物ヲ運輸セントス。其夜甚ダ暗黒ニシテ。僅ニ少許ノ船貨ヲ上陸セシ比。大風吹起リ。德留ノ乗リ舟忽チ沈ケリ。三人ハ溺死シ。德留及ツノ他二三人ハ泗ケルガ岸マデ二里隔リタル上ニ。黑夜ナレバ。凡ソ三時間ニシテ。辛シテ岸ニ近キ岩礁ニ連セシ

ガ翌早ニ至レ。全身寒テ動カズ。恰半死スルモ。似タリ。ツノ夥伴コレヲ看出テ。船貨中ニアリシ火酒ヲ飲シ。タレバ。コレニヨリ歩行シテ。ソノ寓居ニ歸リ。得タリ。德留コノ危難ヲ免シヨリ。大ニ悔悟シ。才惡ノ性ヲ改メ。恭謹ハ人トナリ。性行蟻ニ一變セシカバ。ソノ父再ビ德留ヲシテ鞋工ヲ業トナリシメタリ。ソノ暇ニハ。書ヲ讀ミ。文字ヲ書スルヲ學ビ。ガ數年ノ後マデハ。拙惡ナリケリ。一友ソノ書ヲ評シテ。墨ニ浸レシ蜘蛛ノ紙上ニ。跏行セル痕跡ノ如シトイヘリ。德留後ニ此時ノ事ヲ自言テ曰ク。讀下愈多ケレバ。愈吾ノ愚昧ナルヲ覺エ。愚昧ナルヲ覺ル下愈多シ。バ。愈勝ト欲シテ。勢カマス。増盛セリ。瞬息ノ暇ト雖。凡コレヲ讀書ニ用ザル。トナシ。然レ予手工ヲ以







曰ク否否。コノ一語ヲ聞シトキ。予ノ胆ヲ喪ヒ。心ヲ驚セシ  
 一。譬、シニ物ナシ。タトヒ小銃ヲ吾ノ耳邊ニ放ストモ。コレ  
 ニ過、ベカラス。カノ時。予オボヘスモ。作業ヲ手ヨリ落シ。獨  
 リ語テ。實ニ然リ。實ニ然リ。然レモ今ヨリ後ハ。汝ヲシテ再  
 ビカクノ如キヲ言フ得ザラシムベシト云タリ。童子ハ一  
 叫。予ニ於テ上帝ハ聲ヲ聞シガ如ク。實ニ吾終身ノ益トナ  
 レリ。蓋シコノ後。予今日勞作スベキトハ。決シテコレヲ明  
 日ニ委ス。勉強スベキ時ハ。決シテ等間ニ過ザリシハ。コノ  
 一語ノ教訓ニ頼ルコトナリ。  
 コノ時ヨリシテ。徳留國政ノ議論ヲ止テ。ソノ光陰ヲ用テ  
 一意ニ讀書學問セリ。然レ職業ヲ以テ第一ニコレヲ重シ  
 ケル故。決シテ讀書ハ爲ニ職業ヲ妨ゲ廢スルコトナシ。既ニ

モ心ヲ專ニシテ。性理學ヲ講究ス。ソノ言ニ曰ク。予性理學  
 ヲ觀ルニ荆棘ノ路ノ如キヲ覺レガ。遂ニソノ中ニ入ント  
 志シ。コレヲ踏コトヲ始タリ。  
 徳留鞋ヲ作り學ヲ勉ル間ニ。マタ國政ヲ論ズルコトヲ始ケ  
 レバ。村中ノ議論ヲ好モノソノ店ニ聚會セリ。彼モシ來サ  
 レバ。徳留マタ他人ノ家ニ往キ。政事ヲ談ジケリ。カクシテ  
 多ク光陰ヲ費スガ故ニ。時トシテハ中夜ニ至マテ鞋ヲ作  
 リ。白晝ノ空閑ヲ補ケリ。一夜鍣ヲ以テ革ヲ打チ勞作セル  
 時。一ノ小童。店中ノ火光ヲ見テ。戸ノ鑰孔ニ口ヲ附ケ。シユ  
 ーカ。レユ。レ。カ。夜ニ於テハ勞作シ。晝ニ於テハ閑遊スト。大  
 聲ニ呼リタリ。ソノ後。徳留コノ事ヲ一友ニ語ケレバ。ソノ  
 友何故ニソノ童子ノ跟ヲ追テ捕ザルヤト問フ。徳留答テ



\**Essay on the Immaterialty and Immortality of the Human Soul.*

曰ク、否否、コノ一語ヲ聞シトモ、予ノ胆ヲ喪ヒ、心ヲ驚セシ  
 一、譬、レニ物ナシ、タトヒ小銃ヲ吾ノ耳邊ニ放ストモ、コレ  
 ニ過、ベカラス、カノ時、予オボヘズモ、作業ヲ手ヨリ落シ、獨  
 リ語テ、實ニ然リ、實ニ然リ、然ドモ、今ヨリ後ハ、汝ヲシテ再  
 ビカクノ如ク言ヲ得ザラシムベシト云タリ、童子ノ一  
 叫、予ニ於テ、上帝ノ聲ヲ聞シガ如ク、實ニ吾終身ノ益トナ  
 レリ、蓋シコノ後、予今日ノ勞作スベキハ、決シテコレヲ明  
 日ニ委ス、勉強スベキ時ハ、決シテ等間ニ過ザリシハ、コノ  
 一、語ノ教訓ニ頼ルコトナリ、  
 コノ時ヨリシテ、徳留國政ノ議論ヲ止テ、ソノ光陰ヲ用テ  
 一、意ニ讀書學問セリ、然レモ職業ヲ以テ第一ニコレヲ重シ  
 ケル故、決シテ讀書ノ爲ニ職業ヲ妨ゲ廢スルコトナシ、既ニ

シテ、徳留婦ヲ娶リ、兒子ヲ生タリ、別ニ書室ヲク、庖厨  
 ヲ以テ書室ト爲シ、別ニ文案ナシ、婦ノ風箱ヲ以テ文案ト  
 ナス、羣兒啼聲ノ中ニ於テ、悠然トシテ、詩歌ヲ作り、文章ヲ  
 著ハセリ、ソノ有名ナル靈魂無質不死ノ文ハ、此時ニ作レ  
 リ、今日ニ至ラ、ナホ世ニ重ゼラル、徳留ハコノ後次第ニ聲  
 名隆起シ、著述ヲ以テ家ヲ成スニ至リケレド、コレニヨリテ  
 少モ驕矜スルノ心ナシ、サレバ自ラ箒ヲ持シテ、門外ノ塵  
 ヲ掃ヒ、又弟子ト共ニ煤炭ヲ運ケリ、蓋シ徳留職業ヲ以テ  
 本分トナシ、コレニ由テ生計ヲ做シ、コトヲ欲ス、故ニ藝文ヲ  
 以テ餘事トナセリ、然レモ晩年ニハ、專ラ筆墨ニ從事シ、好書  
 數種ヲ著ハス、自ラ己ノ事ヲ言テ曰ク、予極卑賤ヨリ起テ、  
 吾一家ノモノヲシテ、體面アル生涯ヲ做ニ至シメタルハ、



\* J. Hume.

他ナシ。特ニ本分ノ業ヲ勉強シ。儉素ヲ守リ。德行ヲ崇セシ。ニ由テ得ラレタルナリ。上帝ノ命實ニ予ノ勉勵ヲ嘉シ。予ノ志願ヲシテ成就ニ至ラシメタリ。  
若瑟弗休母ハ。以上諸人トソノ事業甚ダ異ナリト雖。凡ソノ忍耐ノ精神ニ於テハ。均ク世ニ著ルシ。休母ハソノ資質中等ナル人ナリ。然レモソノ志向正直ニシテ。事ヲ作コフ勉メソノ記號ニ忍耐ハ字ヲ用シガ。實ニ能コレヲ行ヘリ。幼時ニ其父死シケレバ。ソノ母モントロースニ小店ヲ開キ。職業ヲ勤テ。兒子ヲ育養シ。休母ヲ外科醫ノ家ニ送り。徒弟トナラシム。休母ソノ業ヲ成テ後。船中ノ醫トナリテ。屢々印度ニ至リケルガ。性情和適ニシテ。職業ヲ勉勵スルニ由テ。上官

ノ人ニ信用セラレ。次第ニソノ身登進セリ。コノ時麻拉答ト戦アリテ。一隊ノ長トナル。休母暇アレバ。麻拉答ノ方言ヲ學ビ。善コレニ通ゼシ故ニ。偶譯官死シタレバ。ソノ職ニ任セラレタリ。且ツ軍士ニ金ヲ給スル職。及ビ文書ヲ郵送スル職ヲ兼テ命ゼラレシガ。皆ヨク備辦セリ。且軍中糧食ノ事ヲモ掌理セシナリ。凡ソ十年ノ間。東洋ニアリテ。カクノ如ク職事ニ鞅掌シ。英國ニ歸ケレバ。先ソノ俸賜ヲ以テソノ親族ノ貧者ニ賑給セシトナリ。休母ハ勉強ハ好ミ。職事ヲ嗜ムソノ天性ナレバ。暫時モ安佚ヲ以テ。日ヲ度ハ能ズ。故ニ國中ニ旅行シ。處々人民ノ情狀ヲ察シ。又他邦ニ歴遊シ。ソノ智識ヲ廣ケリ。一千八百十二年。文化英國ニ歸リ。巴力門ニ入り。議士ノ員ニ列セリ。三



十四年ノ間議院ニ在テ人民ノ利益トナルベキヲ建議シ。功勞ヲ積ミ。或ハ刑法改革ノ事。或ハセイヴィングス。ハレクス。貧人ノ爲ニ設クル銀行。ナリ。貧人少シ。金ヲコトニ預置ケバ。次第ニ貯フルヲ得。バク。又。イツニ。モ。要。用。ノ。時。ハ。直。ニ。收。受。ス。ル。ヲ。得。バ。ク。又。創。置。ス。ル。ヲ。或。ハ。人。民。ノ。利。銀。ヲ。増。シ。テ。受。ラ。ル。ベ。キ。ナ。リ。ヲ。創。置。ス。ル。ヲ。或。ハ。人。民。ノ。利。益。ト。ナ。ル。ベ。キ。ヲ。言。或。ハ。財。用。ノ。道。ヲ。論。シ。或。ハ。民。委。官。ノ。數。ヲ。増。ベ。キ。ヲ。論。ゼ。リ。是。等。ノ。事。ヲ。行。フ。ト。欲。ス。ル。ト。キ。ハ。皆。心。カ。ヲ。竭。シ。テ。從。事。セ。リ。故。ニ。一。時。他。人。ヨ。リ。調。笑。ヲ。取。リ。駁。議。ヲ。受。ト。雖。元。來。ソ。ノ。丹。誠。謹。慎。ノ。心。ヨ。リ。出。レ。バ。遂。ニ。衆。人。ノ。公。許。ヲ。得。テ。ソ。ノ。志。遂。ニ。行。レ。關。國。ノ。利。益。ト。ナ。リ。ケ。リ。休。母。曉。六。時。ニ。起。キ。文。案。ニ。就。キ。書。ヲ。草。シ。公。事。ノ。人。ニ。接。ス。ル。時。ト。シ。テ。ハ。一。朝。ニ。二。十。人。ニ。及。リ。抑。モ。休。母。多。年。ノ。間。國。政。民。事。ヲ。料。理。シ。屢。々。獨。見。ヲ。以。テ。衆。論。ニ。抗。シ。タ。ト。

ト。誹。笑。セ。ラ。ル。ト。モ。更。ニ。ソ。ノ。心。ヲ。動。サ。ズ。ソ。ノ。志。ヲ。屈。ヒ。マ。シ。テ。後。ツ。ヒ。ニ。ソ。ノ。說。ノ。世。ニ。行。ル。ヲ。生。前。ニ。見。ル。ヲ。得。タ。リ。是。ソ。ノ。忍。耐。ノ。德。實。ニ。儔。類。ス。ク。ナ。キ。モ。ノ。ト。云。ベ。シ。







